

Cucina

HR7745, HR7740



PHILIPS

PHILIPS
Cucina





4	!
13	CLICK & GO
18	
22	
26	
29	
32	
39	
41	
44	STRAPPE & GO
45	
50	
58	WORLD-WIDE GUARANTEE
60	?
67	



fi o spatulă) în timp ce aparatul funcționează. Pentru acest scop aveți împingătorul.

- ▶ Aveți grijă când mănuiți cuțitele sau discurile, mai ales când le scoateți din bol sau din vas, când goliți bolul sau vasul și în timpul curățării. Marginile acestora sunt foarte ascuțite!
- ▶ Deconectați întotdeauna aparatul înainte de a introduce degetele sau vreun alt obiect (de ex. o spatulă) în vasul blenderului.
- ▶ Așteptați până ce componentele mobile se opresc înainte de a scoate capacul.
- ▶ Nu folosiți accesorii sau componente de la alți producători sau care nu au fost recomandate de către firma Philips. În caz contrar, garanția nu mai va fi valabilă.
- ▶ Nu depășiți conținutul maxim indicat pe bol sau pe vasul blenderului.
- ▶ Consultați tabelul din manualul de utilizare pentru duratele corecte de preparare.
- ▶ Lăsați ingredientele fierbinți să se răcească înainte de a le procesa (temperatura max. 80°C/175°F).
- ▶ Funcțiile robotului și ale storcătorului de citrice pot fi folosite doar dacă este fixat capacul de siguranță pe poziția blenderului.
- ▶ Nu uitați că nu puteți folosi funcțiile robotului (incluzând bolul pentru prepararea alimentelor) dacă blenderul este montat.
- ▶ Nu folosiți storcătorul dacă sita este deteriorată.
- ▶ Curățați foarte bine componentele care vin în contact cu alimentele înainte de a utiliza aparatul pentru prima oară.
- ▶ Nivel de zgomot: Lc=89 dB [A]

Înterupător termic de siguranță

Acest aparat este dotat cu un sistem termic automat. Acest sistem întrerupe automat funcționarea aparatului în cazul supraîncălzirii.

Dacă aparatul se oprește:

- Scoateți ștecherul din priză.
- Lăsați aparatul să se răcească 60 de minute.
- Introduceți ștecherul în priză.
- Porniți din nou aparatul.

Vă rugăm să contactați furnizorul Philips sau un centru Philips autorizat dacă siguranța termică automată se declanșează prea des.

RU | Внимание

Прежде чем начать пользоваться прибором, внимательно ознакомьтесь с настоящим руководством и сохраните его в качестве справочного материала.

- ▶ Перед подключением электроприбора к электросети проверьте, что напряжение, указанное на электроприборе, соответствует напряжению электросети в вашем доме.
- ▶ Во избежание возникновения опасной ситуации запрещено соединять электроприбор с реле времени.
- ▶ Не пользуйтесь прибором при поврежденном сетевом шнуре, штепсельной вилке или других деталях.
- ▶ В случае повреждения сетевого шнура его необходимо заменить только в торговой организации или в уполномоченном сервисном центре компании «Филипс», или в сервисном центре с персоналом аналогичной квалификации, чтобы обеспечить безопасную эксплуатацию прибора.
- ▶ Храните прибор в недоступном для детей месте.
- ▶ Запрещается оставлять включенный прибор без присмотра.
- ▶ Всегда выключайте электроприбор, установив регулятор в положение 0.
- ▶ Выключите электроприбор, прежде чем снять с него какую-либо насадку.
- ▶ Сразу же после окончания работы вынимайте вилку сетевого шнура из розетки электросети.
- ▶ Запрещается погружать блок электродвигателя в воду или другие жидкости, а также промывать его под струей воды.
- ▶ Во время работы электроприбора запрещается проталкивать продукты в загрузочный бункер пальцами или какими-либо предметами (например, лопаткой). Для этой цели пользуйтесь только толкателем.
- ▶ Работая с ножами или вставками, будьте очень осторожны, особенно при извлечении их из чаши или кувшина или при очистке. Режущие кромки очень острые!

- ▶ Если вам все же необходимо воспользоваться рукой или каким-либо предметом (например, лопаткой), выньте вилку сетевого шнура из розетки электросети.
- ▶ Прежде чем снять крышку с чаши или кувшина, дождитесь полной остановки движущихся деталей.
- ▶ Запрещается пользоваться какими либо принадлежностями или деталями других производителей или не имеющих специальной рекомендации компании «Филипс». При использовании такой принадлежности или детали вы теряете право на гарантийное обслуживание.
- ▶ Не заполняйте чашу или кувшин блендера выше отметки максимального уровня.
- ▶ За справкой относительно времени обработки обратитесь к таблице.
- ▶ Если продукты горячие, то, прежде чем обрабатывать их, дайте им остыть (максимальная температура - 80 °C; 175 °F).
- ▶ Функции кухонного комбайна и прессы для цитрусовых можно использовать лишь при навинченном колпачке.
- ▶ Имейте в виду, что нельзя использовать функции кухонного комбайна, если на блок электродвигателя установлен кувшин блендера.
- ▶ Запрещается пользоваться соковыжималкой при поврежденном вращающемся сите.
- ▶ Перед первым применением прибора тщательно промойте все детали, которые будут контактировать с пищевыми продуктами.
- ▶ Уровень шума: Lc=89 дБ [A]

Автоматическое отключение при перегреве

Данный прибор оснащен аварийным термовыключателем, который отключает его в случае перегрева.

Если прибор перестал работать:

- Выньте вилку сетевого шнура из электророзетки.
- Дайте электроприбору остыть в течение 60 минут.
- Вставьте вилку сетевого шнура в розетку электросети.
- Включите электроприбор повторно.

В случае слишком частого срабатывания аварийного выключателя обратитесь в торговую организацию или уполномоченный сервисный центр компании "Филипс".

CS | Důležité

Před použitím přístroje přečtěte pozorně návod k jeho obsluze a návod uschovejte pro případná pozdější nahlédnutí.

- ▶ Než přístroj připojíte k síti, zkontrolujte, zda údaj napětí na něm odpovídá napětí ve vaší elektrické síti.
- ▶ Abyste zamezili vzniku nebezpečných situací, nesmí být přístroj nikdy připojen k časovému spínači.
- ▶ Pokud byste zjistili jakékoli poškození síťového přívodu nebo jeho zástrčky, ihned vyřaďte přístroj z provozu.
- ▶ Přírodní kabel musí být vždy vyměněn v autorizované opravě firmy Philips nebo přímo v servisním středisku této firmy, abyste zabránili vzniku nebezpečných situací.
- ▶ Přístroj uchovávejte vždy mimo dosah dětí.
- ▶ Nikdy nenechávejte přístroj pracovat bez dozoru.
- ▶ Přístroj vždy vypněte otočením regulátoru do polohy 0.
- ▶ Před odejmutím příslušenství musí být přístroj rovněž ve vypnutém stavu.
- ▶ Po použití vždy přístroj vypněte.
- ▶ Motorovou jednotku nikdy neponořujte do vody ani pod tekoucí vodu.
- ▶ Nikdy nestrkejte prsty (ani stěrku) do nádoby plnicím tubusem pokud je přístroj v chodu. Smíte použít výhradně pěchovač.
- ▶ Buďte velmi opatrní při manipulaci s noži nebo struhadly, zejména při jejich vyjímání z nádoby, při vyprazdňování nádoby a během čištění. Jejich řezné hrany jsou velmi ostré!
- ▶ Vždy vypněte přístroj dříve, než strčíte prsty (nebo stěrku) do sklenice míxéru.
- ▶ Počkejte, až se zastaví všechny pohyblivé díly, předtím než odejmete víko, mísu či nádobu.
- ▶ Ve spojení s přístrojem nikdy nepoužívejte žádné jiné příslušenství nebo doplňky, pokud to není firmou Philips výslovně doporučeno. V takovém případě byste též ztratili garanční nárok.





& Go, zanim uruchomisz urządzenie, sprawdź, czy przycisk Click & Go został prawidłowo przykręcony do pokrywy.

- Wbudowana blokada: Funkcja ta zapewnia, że urządzenie można włączyć tylko wtedy, gdy akcesoria założone są na zespół prawidłowo i pokrywka blendera jest założona podczas korzystania z niego (patrz: rysunek na stronie 13). Ponadto gdy używasz miski, możesz włączyć urządzenie tylko wtedy, jeśli zabezpieczyłeś pokrywę, zatrzaskując ją na misie. Gdy wszystkie części założone są prawidłowo, zostaje zwolniona wbudowana blokada bezpieczeństwa.
- ▶ **Pokrywę oraz przycisk Click & Go powinno się czyścić tuż po użyciu urządzenia. Instrukcje odłączania systemu "Click & Go", w celu jego oczyszczenia, znajdziesz w rozdziale "Czyszczenie".**

- ▶ *Zwróć uwagę, że nie jest możliwe korzystanie z funkcji malaksera, gdy do części silnikowej podłączony jest blender!*

RO | Sistem Click & Go - sugestii și avertismente

- Sistemul brevetat "Click & Go" al noului dumneavoastră robot de bucătărie vă permite să montați și să demontați robotul rapid și în siguranță. Datorită marginilor dantelate, bolul și capacul pot fi fixate cu ușurință în orice poziție.
- Capacul se poate demonta ușor apăsând butonul Click & Go din centrul capacului.
- Când folosiți aparatul, aveți grijă ca butonul Click & Go să fie înșurubat bine în capac pentru a evita pătrunderea ingredientelor în sistemul Click & Go.
- Închizător de siguranță încorporat: Datorită acestei caracteristici, puteți porni aparatul doar dacă ați montat corect accesoriile pe blocul motor și dacă ați pus capacul de protecție pe blocul motor în locul blenderului (vezi figura de la pagina 13). În plus, când folosiți bolul robotului, puteți porni aparatul doar dacă ați fixat corect capacul pe bol (clic). Închizătorul de siguranță încorporat se va debloca doar după ce au fost montate corect toate componentele.
- ▶ **Curățați întotdeauna capacul și butonul Click & Go imediat după**

utilizare. Consultați capitolul "Curățare" pentru instrucțiuni referitoare la demontarea sistemului Click & Go.

- ▶ *Nu uitați că nu puteți folosi funcțiile robotului (incluzând bolul pentru prepararea alimentelor) dacă blenderul este montat.*

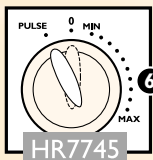
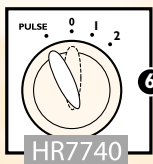
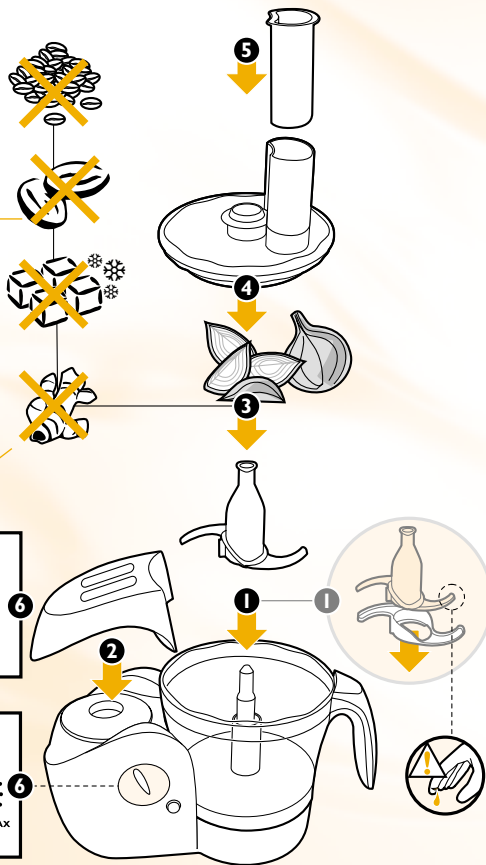
RU | АСистема крепления Click & Go - советы и предостережения





















- Патентованная система крепления 'Click& Go' вашего нового кухонного комбайна позволяет очень легко и совершенно безопасно собирать и разбирать кухонный комбайн. Благодаря специфической форме краев, имеющих вид лепестков цветка, чашу и кувшин можно легко и безопасно установить в любом положении.
- Крышку можно снять простым нажатием кнопки Click& Go, расположенной в центре крышки.
- При использовании прибора, убедитесь, что кнопка Click& Go правильно привинчена к крышке, чтобы избежать попадания продуктов в систему Click& Go.
- Встроенный блокиратор безопасности: Эта функция обеспечивает включение прибора только если насадки были правильно установлены на блок электродвигателя, а крышка была установлен на блок электродвигателя, хотя блендер при этом не использовался (см. рисунок на странице 13). Кроме того, при использовании чаши, прибор можно включить, только если крышка надежно (до щелчка) закреплена на чаше. После правильной установки всех деталей, встроенный блокиратор безопасности будет разблокирован.
- ▶ **Обязательно, лучше сразу же после использования прибора, очищайте крышку и кнопку Click & Go. За получением инструкций о способе отсоединения системы Click & Go для ее очистки, обратитесь к разделу «Очистка».**
- ▶ *Имейте в виду, что нельзя использовать функции кухонного комбайна, если на блок электродвигателя установлен кувшин блендера.*



- EN Nutmeg
- PL Gałka muszkatołowa
- RO Nucșoaară
- RU Мускатный орех
- CS Muškátový oříšek
- HU Szerecsendió
- SK Muškátový orech
- UK Мускатний горіх
- BG Индийско орехче
- SR Morski oraščić

- EN Turmeric
- PL Kurkuma
- RO Șofran
- RU Специи
- CS Kurkuma
- HU Curry
- SK Kurkuma
- UK Куркума
- BG Куркума
- SR Tumerik



			
	→		≅ 100 g
	→		≅ 200 g
	→		≅ 500 g
	→		≅ 500 g
	→		≅ 500 g
	→		≅ 50 g
	→		150-300 g
	→		≅ 250 g
	→		≅ 500 g

EN | Blade - tips and warnings

Always put the blade in the bowl before you start adding the ingredients.

- If you are chopping onions, use the pulse function a few times to prevent the onions from becoming too finely chopped.
- Do not let the appliance run too long when you are chopping (hard) cheese or chocolate. The ingredients will become too hot, will start to melt and will turn lumpy.
- The standard processing time for all chopping jobs is 30-60 seconds.

If food sticks to the blade or to the inside of the bowl:

- 1** Switch the appliance off.
- 2** Remove the lid from the bowl.
- 3** Remove the ingredients from the blade or from the wall of the bowl with a spatula.

PL | Ostrze - wskazówki i ostrzeżenia

Przed dodaniem składników zawsze załóż do miski ostrze.

- Gdy rozdrabniasz cebulę, użyj kilkakrotnie przycisku pulsacyjnego - dzięki temu unikniesz zbyt drobnego posiekania cebuli.
- Pamiętaj, że podczas rozdrabniania sera (żółtego) lub czekolady urządzenie nie może pracować zbyt długo. Wtedy bowiem składniki za bardzo rozgrzewają się i zaczynają się topić oraz kleić.
- Standardowy czas wszystkich prac rozdrabniania wynosi 30-60 sekund.

Jeśli produkty przykleją się do ostrza lub do ścianek miski:

- 1** Wyłącz urządzenie.
- 2** Zdejmij pokrywkę z miski.
- 3** Łopatką usuń rozdrobnione składniki z ostrza i ścianek miski.

RO | Cuțit - sugestii și avertismente

Puneți întotdeauna cuțitul în bol înainte de a adăuga ingredientele.

- Dacă tăiați ceapă, apăsați de câteva ori funcția impuls pentru a evita tăierea prea fină a cepei.
- Nu lăsați aparatul să funcționeze prea mult timp când radeți cașcaval (uscă, tip parmezan) sau ciocolată. Ingredientele se încălzesc și încep să se topească, făcând cocoloașe.
- Durata standard de tocare pentru orice ingredient este de 30-60 de secunde.

Dacă ingredientele se lipesc de cuțit sau de pereții bolului:

- 1** Oprțiți aparatul.
- 2** Scoateți capacul de pe bol.
- 3** Dezlipiți ingredientele de pe cuțit sau de pe pereții bolului cu ajutorul spatulei.

RU | Нож - советы и предостережения

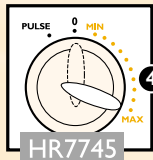
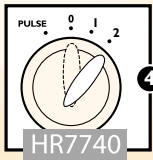
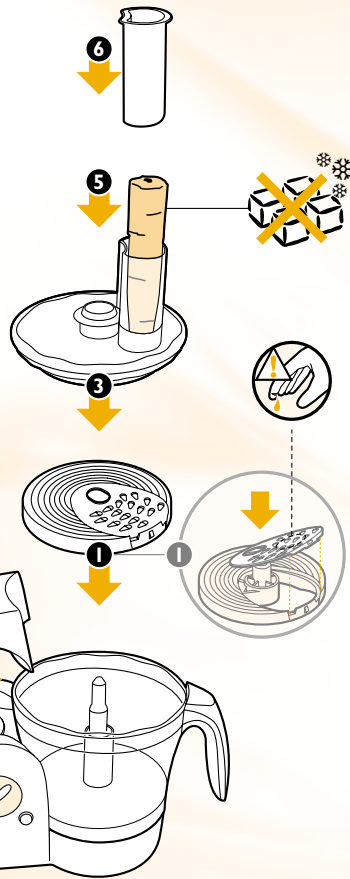
Всегда опускайте нож в чашу до того как поместить в нее продукты.

- При измельчении лука несколько раз включайте импульсный режим, чтобы не допустить чрезмерного измельчения лука.
- При измельчении твердых сортов сыра или шоколада не включайте электродвигатель надолго. Эти ингредиенты могут нагреться, начать плавиться и слипаться в комки.
- Стандартное значение времени обработки продуктов для всех процедур измельчения составляет 30-60 секунд.

В случае налипания продуктов на нож или внутреннюю поверхность чаши:

- 1** Выключите электроприбор.
- 2** Снимите с чаши крышку.
- 3** С помощью лопатки очистите прилипшие продукты с лезвия ножа или со стенок чаши.





	$\leq 500 \text{ g}$	$\leq 200 \text{ g}$	$\leq 2x$	$\leq 500 \text{ g}$	$\leq 300 \text{ g}$

EN | Inserts - tips and warnings

Do not exert too much pressure on the pusher when pressing ingredients down the feed tube.

- Pre-cut large ingredients to make them fit into the feed tube.
- Fill the feed tube evenly for the best results.
- When shredding or granulating soft ingredients, use a low speed to prevent the ingredients from turning into a puree.
- When you have to process a large amount of ingredients, process small batches and empty the bowl between batches.
- Do not let the appliance run too long when you are shredding (hard) cheese. The cheese will become too hot, will start to melt and will turn lumpy. Do not use the insert to use shred chocolate. Only use the blade (page 18) for this purpose.

PL | Wkładki - wskazówki i ostrzeżenia

Nie wywieraj zbyt dużego nacisku na popychacz podczas wsuwania składników przez lej wyspowy.

- Wkładaj do leja składniki pocięte wcześniej na kostki.
- Aby osiągnąć najlepsze rezultaty, napełniaj lej wyspowy równomiernie.
- Podczas ścierania lub rozdrabniania składników miękkich używaj niskiej prędkości, aby nie dopuścić do starcia ich na puree.
- Jeśli masz do przetworzenia duże ilości składników, poddawaj jednorazowo obróbce małe porcje i opróżniaj miskę po każdej porcji.
- Pamiętaj, by urządzenie nie działało zbyt długo podczas tarcia sera (żółtego). Wtedy ser za bardzo rozgrzewa się i zaczyna się topić oraz kleić. Do tarcia czekolady nie używaj wkładki, lecz ostrza (strona 18).

RO | Discuri - sugestii și avertismente

Nu exercitați o presiune prea mare pe împingător când împingeți ingredientele în tub.

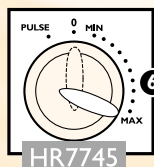
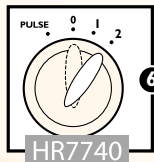
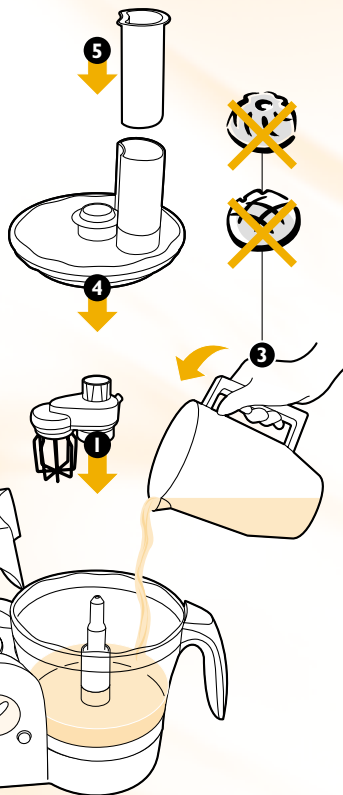
- Taiiați ingredientele în bucăți mai mici pentru a încăpea pe tubul de alimentare.
- Pentru cele mai bune rezultate, umpleți complet tubul de alimentare.
- Când radeți sau granulați ingrediente moi, folosiți o viteză redusă pentru a nu transforma ingredientele în piure.
- Când trebuie să preparați o cantitate mare de ingrediente, preparați pe rând cantități mici și goliți bolul frecvent.
- Nu lăsați aparatul să funcționeze prea mult timp când radeți cașcaval (compact, tip parmezan). Cașcavalul se încălzește și începe să se topească, făcând cocoloașe. Nu folosiți discul pentru a rade ciocolată. Pentru acest lucru, folosiți cuțitul (pagina 18).

RU | Вставки - советы и предостережения

Не нажимайте слишком сильно на толкатель при проталкивании ингредиентов через загрузочный бункер.

- Предварительно порежьте крупные куски, чтобы их можно было поместить в загрузочный бункер.
- Для получения наилучших результатов заполняйте загрузочный бункер равномерно.
- При измельчении или гранулировании мягких ингредиентов используйте низкую скорость их обработки, чтобы не допустить чрезмерного измельчения продуктов до состояния пюре.
- Если вам необходимо обработать большое количество продуктов, разделите их на небольшие порции и освобождайте чашу после обработки каждой порции.
- При измельчении твердых сортов сыра не включайте электродвигатель надолго. Сыр может нагреться, начнет плавиться и слипаться в комки. Не пользуйтесь вставкой для использования измельченного шоколада, воспользуйтесь для этого ножом (страница 18).





EN | Balloon beater - tips and warnings

- You can use the balloon beater to whip cream and to whisk eggs, egg whites, instant pudding, mayonnaise and sponge cake mixtures.
- Do not use the balloon beater to prepare cake mixtures with butter or margarine or to knead dough. Use the kneading accessory for these jobs (see page 39).
- Make sure the bowl and the balloon beater are dry and free from grease when you whisk egg whites. The egg whites should be at room temperature.

- ▶ **Always clean the balloon beater after use. See section 'Cleaning' (page 45) for instructions on how to take the balloon beater apart in order to clean it.**

PL | Trzepaczka - wskazówki i ostrzeżenia

- Trzepaczka służy do ubijania śmietany, ucierania jajek, białek jaj, przygotowywania błyskawicznego puddingu, bitej śmietany, majonezu oraz mieszanek biszkoptowych.
- Nie używaj trzepaczki do przygotowywania mieszanek ciast z masłem lub margaryną ani do ugniatania ciasta. Do tych prac używaj mieszaka (patrz: strona 39).
- Gdy ucierasz białka jaj, sprawdź, czy miska i trzepaczka są zupełnie suche i wolne od tłuszczu. Białka jaj muszą mieć temperaturę pokojową.

- ▶ **Trzepaczkę po użyciu zawsze oczyść. Instrukcję dotyczącą odłączania trzepaczki, w celu jej oczyszczenia, znajdziesz w rozdziale "Czyszczenie" (strona 45).**

RO | Tel - sugestii și avertismente

- Puteți folosi telul pentru a bate ouă, albușuri sau a prepara frișcă bătută, budinci instant, maioneză sau clătite.
- Nu folosiți telul pentru prepararea aluaturilor pentru prăjituri cu unt sau margarină sau pentru a frământa cocă. Folosiți accesoriul de frământare pentru această operație (vezi pagina 39).

- Aveți grijă ca bolul și telul să fie curate și uscate când bateți albușuri. Albușurile trebuie să fie la temperatura camerei.

- ▶ **Curățați întotdeauna telul după utilizare. Vezi secțiunea "Curățare" (pagina 45) pentru instrucțiuni referitoare la demontarea telului.**

RU | Баллонная взбивалка - советы и предостережения

- Вы можете пользоваться баллонной взбивалкой для взбивания сливок и яиц, сбивания яичных белков, быстрого приготовления пудинга, майонеза и бисквитной смеси.
- Не следует использовать баллонную взбивалку для приготовления смесей для кексов, содержащих масло или маргарин, а также для приготовления замешивания теста. Для этих целей используйте насадку-тестомешалку (см. страницу 39).
- При сбивании яичных белков убедитесь что чаша и баллонная взбивалка сухие и очищены от жира. Яичные белки должны иметь комнатную температуру.

- ▶ **После использования баллонной взбивалки очистите ее. За получением инструкций о способе отсоединения баллонной взбивалки для ее очистки, обратитесь к разделу «Очистка» (страница 45).**

CS | Šlehačí metly - tipy a upozornění

- Šlehačí metly můžete použít ke šlehání krémů, vajec, vaječných bílků, pudingů, majonéz a piškotových těst.
- Šlehačí metly nepoužívejte k přípravě těst s obsahem másla či margarínu nebo pro hnětení těsta. Pro tyto činnosti použijte hnětačí nástavce (viz strana 39).
- Při šlehání vaječných bílků se přesvědčte, jsou-li šlehačí metly a mísa suché a bez zbytků oleje. Bílky by měly mít pokojovou teplotu.

- ▶ **Po použití vždy šlehačí metly vyčistěte. Informace o tom, jak demontovat šlehačí metly kvůli jejich čištění naleznete v kapitole "Čištění" (strana 45).**



EN | Citrus press - tips and warnings

- ▶ **Built-in safety lock:** you can only use the citrus press when the blender cap has been correctly assembled onto the motor unit and the cone has been correctly assembled in the sieve (see picture on page 13).

If all parts have been assembled correctly, the cone will start rotating as soon as the appliance is switched on and the fruit is pressed onto the cone. It will stop rotating as soon as the citrus fruit is removed.

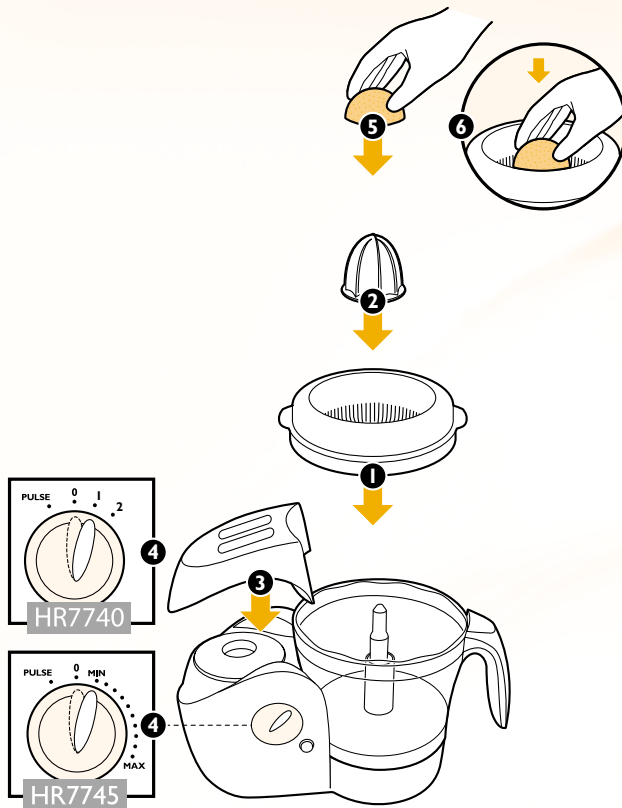
- First set the control knob to a low speed and then press the citrus fruit onto the cone.
- Stop pressing from time to time to remove the pulp from the sieve.
- When you have finished pressing or when you want to remove the pulp, switch the appliance off and remove the bowl with the sieve and cone on it from the appliance.

PL | Wyciskarka do owoców cytrusowych - wskazówki i ostrzeżenia

- ▶ **Wbudowany zatrzask bezpieczeństwa:** możesz używać wyciskarki do cytrusów tylko wtedy, kiedy przykrywka blendera została prawidłowo założona, a filtr został prawidłowo założony na sitko (patrz rys. na stronie 13).

Jeżeli wszystkie części zostały zmontowane prawidłowo, wyciskarka zacznie pracować tak szybko jak tylko urządzenie zostanie włączone, a owoc przyciśnięty do trzonu wyciskarki. Urządzenie przestanie pracować tak szybko jak owoc zostanie zdjęty z trzonu wyciskarki.

- Najpierw ustaw kontrolkę na małą prędkość, a następnie przyciśnij owoc do trzonu.
- Od czasu do czasu przerwij przyciskanie, by usunąć resztki z sitka.
- Kiedy przestaniesz naciskać lub kiedy chcesz usunąć pulpę, wyłącz urządzenie i zdejmij z niego miskę z sitkiem i trzonem.





RO | Presă de citrice - sugestii și avertismente

- ▶ **Închizător de siguranță încorporat:** puteți folosi presa de citrice doar dacă ați montat corect capacul de protecție în locul blenderului pe blocul motor și ați introdus conul în tambur (a se vedea figura de la pagina 13).

Dacă ați montat corect toate accesoriile, conul va începe să se rotească după ce porniți aparatul și apăsați fructul pe con. Se oprește când luați fructul de pe con.

- Mai întâi reglați butonul pe o viteză inferioară, apoi apăsați fructul pe con.
- Opriti stoarcerea din când în când pentru a îndepărta pulpa fructului din tambur.
- După ați terminat de stors sau când vreți să goliți tamburul de pulpă, opriti aparatul și scoateți bolul de pe aparat cu tot cu tambur și con.

RU | Пресс для цитрусовых - советы и предостережения

- ▶ **Встроенный блокиратор безопасности:** включение пресса для цитрусовых возможно только если колпачок блендера правильно установлен на блок электродвигателя, а конус пресса правильно вставлен в сито (см. рисунок на странице 13).

При правильной установке всех деталей, конус пресса для цитрусовых начнет вращение сразу же после включения прибора, и на конусе будет отжиматься фруктовый сок. Вращение прекратится, как только плод цитрусовых будет снят с конуса.

- Сначала установите на панели управления минимальную скорость, после чего прижмите плод цитрусовых к конусу.
- Время от времени прерывайте работу, чтобы удалить мякоть с сита.
- Закончив выжимать сок или при необходимости очистить сито от мякоти, выключите электроприбор и снимите чашу вместе с ситом и конусом.

CS | Lis na citrusy - tipy a upozornění

- ▶ **Vestavěná bezpečnostní pojistka:** lis na citrusy je možné použít pouze tehdy, pokud byla krytka mixéru správně umístěna na motorovou jednotku a pokud byl kužel správně vložen do sítka (viz obrázek na straně 13).

Pokud byly všechny části sestaveny správně, roztočí se kužel lisu na citrusy, jakmile zatlačíte ovoce na kužel (přístroj musí být zapnutý). Po vyjmutí ovoce se kužel přestane točit.

- Nejprve nastavte regulátor na nižší rychlost a pak zatlačte ovoce na kužel.
- Občas přístroj zastavte a odstraňte dužinu ze sítka.
- Pokud jste skončili s lisováním nebo chcete-li odstranit dužinu, vypněte přístroj a vyjměte z něj nádobu s nasazeným sítkem a kuželem.

HU | Citrusprés - tanácsok és figyelmeztetések

- ▶ **Beépített biztonsági zár - csak akkor tudja használni a citrusprését ha a turmixsapka helyesen rá van téve a motoregységre (lásd a képet a 13 oldalon).**

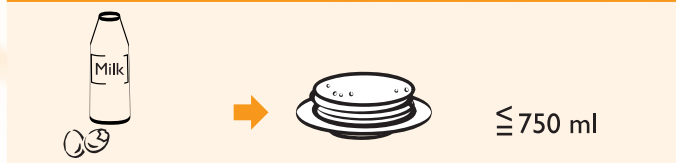
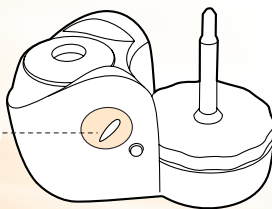
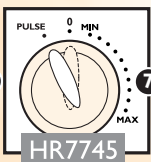
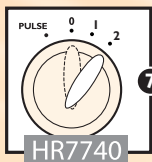
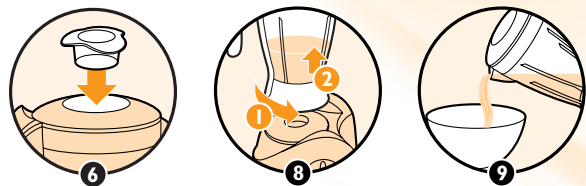
Ha az összes rész helyesen van összerakva, a kúp elkezd körbe forogni rögtön ahogy bekapsoljuk a gépet és a gyümölcsöt elkezdí kiperéselni. A forgás azonnal leáll ha a citrusot leveszi a kúpról.

- Először lassú fokozatra állítsa a sebességet és utána nyomja a citrus a kúpra.
- Időről-időre állítsa meg a műveletet, és vegye le a gyümölcs húst a szítáról.
- Ha befejezte a préselést, vagy el akarja távolítani a gyümölcs húst, kapcsolja ki a készüléket és vegye le a készülékről a tálat a szítával és a kúppal együtt.

SK | Lis na citrusové plody - tipy a varovania

- ▶ **Zabudované bezpečnostné tlačidlo:** lis na citrusové plody môžete použiť len v prípade, že bolo správne nasadené veko mixéra na telo motora a že kónus bol správne namontovaný na sitko (pozri obr. na str. 13)







RO | Blender - sugestii și avertismente

Nu lăsați aparatul să funcționeze mai mult de două ori fără întrerupere. Lăsați-l să se răcească înainte de a continua.

Nu exercitați o presiune prea mare pe mânerul vasului blenderului când îl montați sau îl demontați.

Nu deschideți niciodată capacul în timpul funcționării aparatului!

▶ **Întrerupător de siguranță încorporat:** puteți folosi blenderul când striația de pe vasul blenderului și reperul de pe blocul motor coincid.

- Turnați lichidele în vasul blenderului prin orificiul din capac.
- Tăiați ingredientele solide în bucăți mai mici înainte de a le introduce în blender.
- Dacă doriți să preparați o cantitate mare de alimente mixați, pe rând, cantități mici.
- Ingredientele solide, cum ar fi semințele de soia, trebuie lăsate în apă să se înmoaie înainte de a le prepara.
- Când mixați ingrediente pentru supă, acestea trebuie să fie fierțe.
- Dacă preparați un ingredient lichid fierbinte sau care face spumă (cum ar fi laptele), nu adăugați mai mult de 1 litru în vasul blenderului pentru a evita stropirea.
- Dacă nu sunteți mulțumit de rezultat, opriți aparatul și amestecați ingredientele cu o spatulă, turnați o parte din cantitatea în curs de preparare într-un alt vas sau adăugați puțin lichid.

Dacă se lipsesc ingredientele de vasul blenderului:

- 1** Opriți aparatul și scoateți-l din priză.
 - 2** Deschideți capacul și dezlipiți ingredientele de pe pereții bolului cu o spatulă.
 - 3** Țineți spatula la o distanță sigură de aprox. 2 cm de lamele cuțitului.
- ▶ Nu uitați că nu puteți folosi funcțiile robotului (incluzând bolul pentru prepararea alimentelor) dacă blenderul este montat.

RU | Блендер - советы и предостережения

Не следует пользоваться прибором более двух раз без перерыва. Прежде чем продолжить обработку продуктов, дайте прибору остыть.

При присоединении или отсоединении кувшина блендера не нажимайте слишком сильно на ручку.

Запрещается открывать крышку кувшина до полной остановки движущихся деталей электроприбора.

▶ **Встроенный блокиратор безопасности:** блендер будет работать только в том случае, если ребро блендера расположено точно напротив печати на блоке электродвигателя.

- Для того чтобы добавить жидкие ингредиенты в процессе обработки продуктов, наливайте их в кувшин блендера через отверстие в крышке.
- Прежде чем помещать в блендер твердые ингредиенты, нарежьте их на более мелкие кусочки.
- Если вам требуется переработать большой объем продуктов, разделите его на небольшие порции, а не старайтесь переработать все продукты за один прием.
- Твердые ингредиенты, например соевые бобы, следует перед обработкой замочить в воде.
- Используйте отварные продукты при приготовлении суповых смесей.
- При переработке горячих жидкостей, или жидкостей, образующей пену (например, молока), не наливайте в кувшин блендера более 1 л жидкости во избежание ее расплескивания.
- Если вы не удовлетворены результатом обработки ингредиентов, выключите электроприбор и перемешайте ингредиенты лопаткой, извлеките часть содержимого для обработки меньшей порции, или для того чтобы добавить некоторое количество жидкости.

Если ингредиенты прилипают к стенкам кувшина блендера:



1 Выключите электроприбор и выньте вилку сетевого шнура из розетки электросети.

2 Откройте крышку и очистите налипшие продукты со стенок кувшина с помощью лопатки.

3 Удерживайте лопатку на безопасном расстоянии от ножа, приблизительно, в 2 см.

► *Имейте в виду, что нельзя использовать функции кухонного комбайна, если на блок электродвигателя установлен кувшин блендера.*

CS | Mixér - tipy a upozornění

Nenechávejte přístroj běžet více než dvakrát bez přerušení. Před pokračováním jej nechejte vychladnout.

Při upevňování nebo demontování nádoby mixéru nevyvíjejte příliš velký tlak na jeho rukojeť.

Nikdy neotevírejte víko, pokud přístroj stále běží!

- **Vestavěná bezpečnostní pojistka: mixér je možné použít pouze tehdy, je-li žebro na nádobě mixéru přímo naproti potisku na motorové jednotce.**
- Chcete-li během zpracování přidat tekuté suroviny, nalijte je do nádoby mixéru skrz otvor ve víku.
- Pevné suroviny před zpracováním předem nakrájejte na menší kousky.
- Pokud chcete připravovat velké množství, zpracovávejte radši menší dávky než velké množství surovin najednou.
- Tvrdé suroviny (např. sojové boby) namočte před zpracováním do vody.
- Při mixování polévky použijte uvařené suroviny.
- Pokud zpracováváte tekutinu, která je horká nebo která tvoří pěnu (např. mléko), nedávejte do nádoby více než 1 litr, aby nedošlo k přetečení.
- Pokud nejste s výsledkem spokojeni, vypněte přístroj a zamíchejte suroviny pomocí špachtle, odeberte část surovin pro zpracování menšího množství nebo přidejte trochu tekutiny.

Pokud by se potraviny přilepily na stěny sklenice:

1 Vypněte přístroj a vytáhněte jeho zástrčku ze zásuvky.

2 Otevřete víko a pomocí špachtle odstraňte suroviny ze stěn nádoby.

3 Špachtli udržujte v bezpečné vzdálenosti cca 2cm od čepele.

► *Dbejte na to, že funkce pro zpracování potravin nelze používat, je-li mixér upevněn k motorové jednotce!*

HU | Turmix - tanácsok és figyelmeztetések

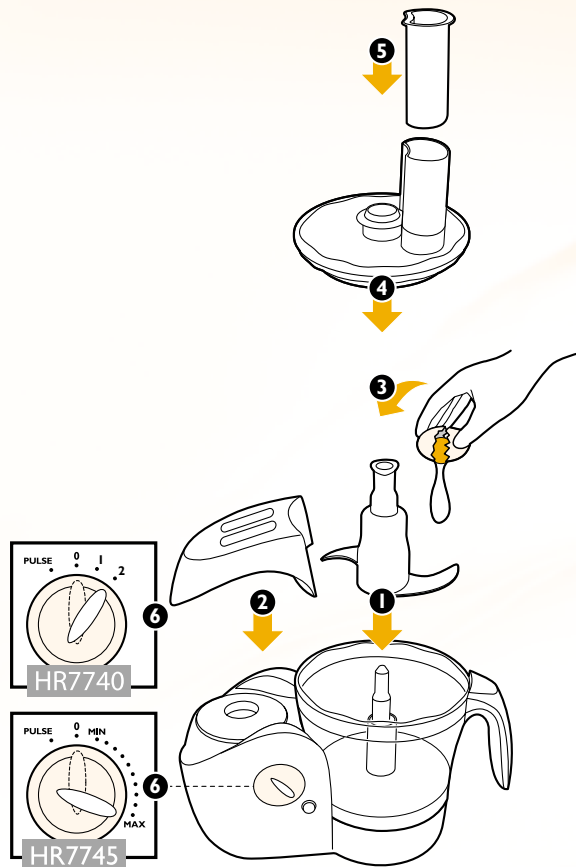
Ne turmixoljon folyamatosan, szünet nélkül. Turmixolás közben tartson szünetet, és hagyjon időt arra, hogy a készülék lehűljön.

A turmixkancsó össze- ill. szétszerelésénél, ne nyomja ill. feszítse túl a kancsó fogantyúját.

Turmixolás közben ne nyissa fel a kancsó fedelét!

- **Beépített biztonsági zár: a turmix csak akkor fog működni, ha a kancsón található bordázat a motoregységen található jelzéssel szemben áll.**
- Turmixolás közben folyékony alapanyagot a turmixkancsó fedelének közepén található nyíláson keresztül adagolhat.
- Mielőtt szilárd alapanyagokat turmixolna, darabolja fel azokat.
- Ha nagyobb mennyiséget kíván turmixolni, azt végezze kis adagokban.
- Mielőtt kemény alapanyagokat dolgozna fel, pld. szójabab, előzőleg áztassa be vízbe.
- Leves készítésénél, a már megfőtt alapanyagokat turmixolja össze.
- Ha forró vagy habosodó folyadékot kíván turmixolni (pld. tej) 1 liternél többet ne töltsön a kancsóba, hogy elkerülje a kifröcskölést.
- Ha nem elégedett a végeredménnyel, kapcsolja ki a készüléket, és egy spatula segítségével keverje össze a turmixolt alapanyagot. Vegyen ki belőle, így kisebb adagot turmixolva vagy adjon hozzá egy kis folyadékot.





	
	≤ 500 g
	≤ 750 g
	≤ 300 g
	≤ 4 

- 
- 
- 
- 
- 
- 
- 
- 
- 
- 
- 
- 
- 
- 
- 



EN | Kneading accessory - tips and warnings

- Always put the kneading accessory in the bowl before adding the ingredients.
- The standard processing time for all kneading jobs is 30-180 seconds.



PL | Mieszak do zagniatania ciasta - wskazówki i ostrzeżenia

- Przed dodaniem składników zawsze załóż do miski mieszak.
- Standardowy czas ugniatania wynosi 30-180 sekund.

RO | Accesorii de frământare - sugestii și avertismente

- Puneți întotdeauna accesoriul de frământare în bol înainte de a adăuga ingredientele.
- Durata standard pentru toate operațiile de frământare este între 30-180 de secunde.

RU | Насадка-тестомешалка - советы и предостережения

- Всегда опускайте насадку-тестомешалку в чашу до того как поместить в нее продукты.
- Стандартное значение времени обработки продуктов для всех процедур замешивания составляет 30-180 секунд.

CS | Hnětací nástavce - tipy a upozornění

- Hnětací nástavce nasadte do nádoby vždy před přidáním surovin.
- Standardní doba zpracování při všech typech hnětení je 30 až 180 sekund.

HU | Dagasztó horog - tanácsok és figyelmeztetések

- Mielőtt az alapanyagokat a munkatálba helyezné, először mindig a dagasztó tartozékot tegye a tálba.

- A dagasztáshoz szükséges általános idő: 30-180 másodperc.

SK | Nástavec na miesenie - tipy a varovania

- Do nádoby najskôr vložte nástavec na miesenie a až potom pridajte spracovávané suroviny.
- Miesenie bežne trvá 30-180 sekúnd.

UK | Приладдя для замішування - поради та попередження

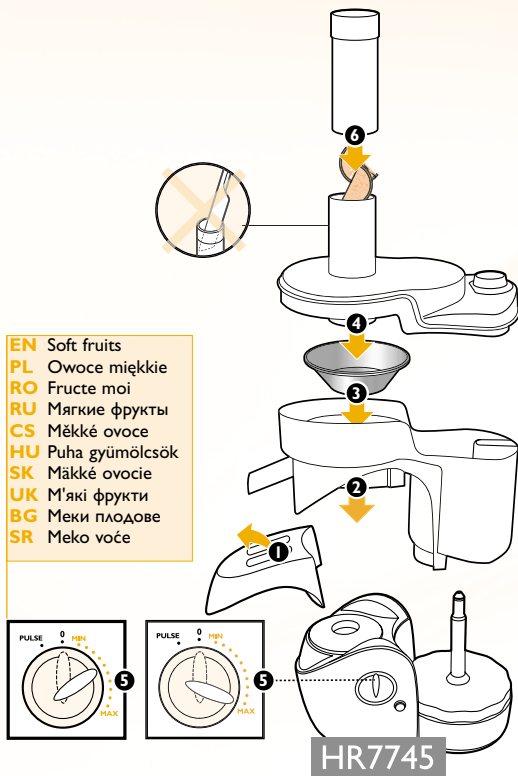
- Завжди встановлюйте приладдя для замішування у чашу перед тим, як додавати продукти.
- Стандартний час обробки для замішування становить 30-180 секунд.

BG | Приставка за месене - съвети и предупреждения

- Винаги слагайте приставката за месене в купата, преди да сипвате съставките.
- Нормалното време за обработване при всички работи по месене е 30-180 секунди.

SR | Dodatak za mešenje - saveti i upozorenja

- Uvek stavite dodatak za mešenje u posudu pre dodavanja sastojaka.
- Standardno vreme prerađivanja za sve vrste mešenja je između 30-180 sekundi.



EN | Juicer - tips and warnings

Never insert your hand or another object (e.g. a fork, knife, spoon or spatula) into the feed tube. Only use the pusher supplied with the appliance for this purpose.

Wait until the sieve has completely stopped rotating before you remove the lid.

- Always switch the appliance on before putting the fruit in the juicer.
- Do not use the juicer if the sieve is damaged.
- ▶ *Built-in safety lock: the juicer will only function if all parts have all been assembled correctly.*
- ▶ **Before using the juicer:**
 - cut carrots, white radish etc.
 - peel citrus fruits, pineapples, melons, etc.
 - stone cherries, plums, apricots, peaches, etc.

PL | Sokowirówka - wskazówki i ostrzeżenia

Nie wkładaj nigdy dłoni, ani jakichkolwiek przedmiotów (np. widelca, noża, łyżeczki lub łopatk) do leja wysypowego. Korzystaj wyłącznie ze służącego do tego celu dołączonego do urządzenia popychacza.

Przed zdjęciem pokrywki poczekaj, aż sitko zupełnie przestanie się obracać.

- Przed włożeniem owoców do sokowirówki zawsze najpierw włącz urządzenie.
- Nie wolno korzystać z sokowirówki, jeśli uszkodzone jest sitko.
- ▶ *Wbudowana blokada: sokowirówka będzie pracować tylko wtedy, gdy wszystkie części urządzenia będą złożone prawidłowo.*
- ▶ **Przed skorzystaniem z sokowirówki:**
 - potnij marchewki, białą rzodkiew, itd.
 - obierz owoce cytrusowe, ananasy, melony, itp.
 - usuń pestki z wiśni, śliwek, moreli, brzoskwiń, itp.



RO | Storcător - sugestii și avertismente

Nu împingeți ingredientele cu degetele sau cu un obiect (cum ar fi un cuțit, o furculiță sau o spatulă) în tubul de alimentare. Pentru acest scop folosiți împingătorul.

Așteptați ca sita să se oprească complet înainte de a scoate capacul.

- Porniți întotdeauna aparatul înainte de a introduce fructele în storcător.
- Nu folosiți storcătorul dacă sita este deteriorată.
- ▶ *Întreprător de siguranță încorporat: storcătorul va funcționa doar dacă ați montat corect toate componentele.*
- ▶ **Înainte de utilizarea storcătorului:**
 - tăiați morcovii, ridichiile mari, etc.
 - curățați citricele, ananasul, pepenii, etc.
 - scoateți sămburii cireșelor, prunelor, caiselor, piersicilor, etc.

RU | Соковыжималка - советы и предостережения

Во время работы электроприбора запрещается проталкивать продукты в загрузочный бункер руками или какими-либо предметами (например, вилкой, ножом, ложкой или лопаткой) в загрузочный бункер. Для этой цели пользуйтесь только входящим в комплект прибора толкателем.

Прежде чем снять крышку, дождитесь полной остановки вращающегося сита.

- Всегда включайте прибор до того как поместить фрукты в соковыжималку.
- Запрещается пользоваться соковыжималкой с поврежденным ситом.
- ▶ *Встроенный блокиратор безопасности: соковыжималка будет работать только в том случае, если все детали правильно установлены.*
- ▶ **Прежде чем начать пользоваться соковыжималкой:**
 - порежьте морковь, белую редьку и т.д.

- снимите кожуру с цитрусовых, ананасов, дынь и т.д.
- выньте косточки из вишен, слив, абрикосов, персиков, и т.д.

CS | Odšťavňovač - tipy a upozornění

Do plnicího otvoru nikdy nestrkejte ruce nebo jiné předměty (např. vidličku, nůž, lžíci či špachtli). Pro tento účel používejte pouze dodávaný stlačovací píst.

Před sejmutím víka počkejte, až se sítko zcela přestane točit.

- Před vložením ovoce do odšťavňovače vždy přístroj vypněte.
- Odšťavňovač nepoužívejte, je-li sítko poškozené.
- ▶ *Vestavěná bezpečnostní pojistka: odšťavňovač bude fungovat pouze tehdy, pokud jsou všechny díly správně sestaveny.*
- ▶ **Před použitím odšťavňovače:**
 - nakrájejte mrkev, bílou ředkev apod.
 - oloupejte citrusy, ananas, melouny apod.
 - odpeckujte třešně, švestky, meruňky, broskve apod.

HU | Gyümölcscentrifuga - tanácsok és figyelmeztetések

Soha ne nyúljon az adagolócsőbe kézzel vagy más tárggyal (pld. kés, villa, kanál vagy kenőlapát).

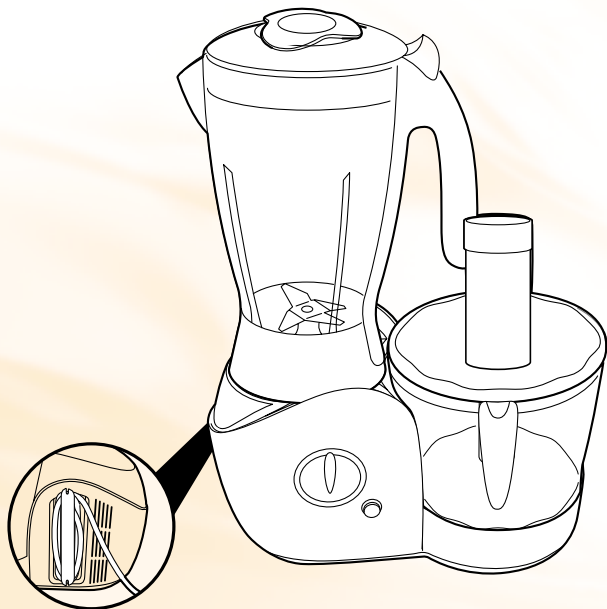
Ilyen esetekben használja a nyomórudat.

Mielőtt a fedelet eltávolítaná, várjon míg a szita teljesen megáll.

- Mielőtt a gyümölcsöt a gyümölcscentrifugába tenné, előtte kapcsolja be a készüléket.
- Sérült szítával ne használja a készüléket.
- ▶ *Beépített biztonsági zár: a gyümölcspréss csak akkor fog működni, ha minden alkotóelemet a helyére illesztett.*
- ▶ **A gyümölcscentrifuga használata előtt:**
 - darabolja fel a répát, fehér retket, stb.
 - hámozza meg a citrusféléket, pl. ananászt, dinnyét, stb.
 - magozza ki a cseresznyét, szilvát, sárgabarackot, őszibarackot stb.



HR7745



EN | Storage

Storage

PL | Przechowywanie

Przechowywanie

RO | Depozitare

Depozitare

RU | Хранение

Хранение

CS | Uchovávaní

Uchovávaní

HU | Tárolás

Tárolás

SK | Odkladanie

Odkladanie

UK | Зберігання








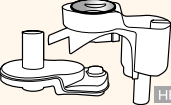

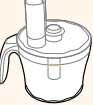



Зберігання

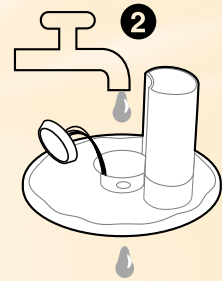
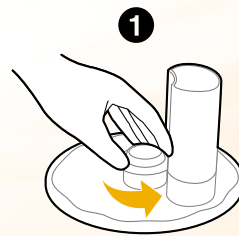
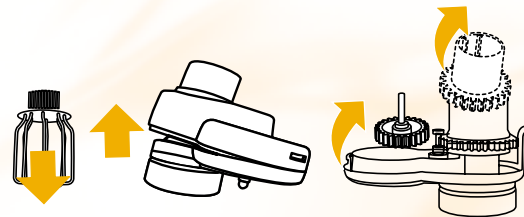
BG | Съхраняване

Съхраняване

SR | Odlaganje

Odlaganje

			
	✓	✓	
 HR7745	✓	✓	
	✓	✓	
	✓	✓	
 HR7745	✓	✓	
	✓	✓	
	✓	✓	
			✓



- 
- 
- 
- 
- 
- 
- 
- 
- 
- 
- 
- 
- 
- 
- 



EN | Cleaning

- Always unplug the appliance before removing accessories or cleaning the motor unit.
- To clean the Click & Go button, you can unscrew it by turning it anticlockwise. Clean the lid in the dishwasher or let it soak in warm water with some washing-up liquid for a while and rinse it under the tap with clean water. If the Click & Go housing is still dirty after cleaning in the dishwasher, clean it in the dishwasher a second time.
- You can quickly and easily clean the food processor bowl and blender jar by means of the Clean button. Simply add some water and washing-up liquid to the dirty bowl or jar, secure the lid and press the Clean button until the bowl or jar is clean.
- When cleaning the food processor bowl in this way, make sure either the blade or the kneading accessory has been assembled in the bowl.
- To clean the balloon beater, pull the beater out of the gear housing. Then open the housing by pulling the latch sideways and take out the two gearwheels. Clean the gearwheels and the beater in hot water with some washing-up liquid.
- The gearwheels and the beater can also be cleaned in the dishwasher. The gear housing can be wiped with a moist cloth.

PL | Mycie

- Przed wyjęciem akcesoriów lub przystąpieniem do czyszczenia części silnikowej zawsze wyłączaj urządzenie z sieci.
- Aby oczyścić przycisk Click & Go możesz go odkręcić, obracając nim w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. Umyj pokrywę w zmywarce lub pozostaw ją na chwilę w ciepłej wodzie z dodatkiem niewielkiej ilości środka do zmywania naczyń, a następnie wypłucz ją bieżącą wodą z kranu. Jeśli obudowa Click & Go jest po umyciu jej w zmywarce nadal brudna, umyj ją w zmywarce ponownie.
- Wcisnąc przycisk mycia można szybko i łatwo oczyścić miskę malaksera i dzbanek blendera. Wystarczy do brudnej miski malaksera lub do dzbanka wlać trochę wody z dodatkiem płynu do

zmywania, zamknąć pokrywę i wcisnąć przycisk mycia do chwili całkowitego umycia miski lub dzbanka.

- Podczas takiego mycia miski malaksera sprawdź, czy w misce zostały założone ostrze lub mieszak.
- Aby oczyścić trzepaczkę, wyciągnij ją z obudowy kółek zębatych. Następnie otwórz obudowę, przesuwając zatrzask w bok, a następnie wyjmij dwa kółka zębate. Oczyść kółka zębate i trzepaczkę w gorącej wodzie z dodatkiem niewielkiej ilości płynu do mycia naczyń.
- Kółka zębate i trzepaczkę można również umyć w zmywarce. Obudowę kółek zębatych należy czyścić wilgotną szmatką.

RO | Curățare

- Scoateți întotdeauna ștecherul din priză înainte de a demonta accesoriile sau de a curăța blocul motor.
- Pentru a curăța butonul Click & Go, deșurubați-l răsucindu-l în sens invers acelor de ceasornic. Curățați capacul în mașina de spălat vase sau lăsați-l la înmuiat în apă caldă cu puțin detergent, apoi clătiți-l cu apă rece. Dacă sistemul Click & Go este încă murdar după curățarea în mașina de spălat vase, spălați-l încă o dată.
- Puteți spăla rapid și ușor bolul sau vasul blenderului cu ajutorul butonului Curățare. Adăugați apă și detergent lichid de vase în bolul sau vasul murdar, închideți capacul și țineți apăsat butonul Curățare până ce bolul devine curat.
- Când astfel spălați bolul pentru prepararea alimentelor, aveți grijă să montați în prealabil cuțitul sau accesoriul de frământare.
- Pentru curățarea telului, scoateți-l din agrenaj. Deschideți clemele de prindere și scoateți cele două roțițe dințate. Spălați roțițele și telul în apă fierbinte și puțin detergent.
- Puteți curăța roțițele și telul în mașina de spălat vase. Carcasa poate fi ștersă cu o cârpă umedă.

RU | Очистка

- Если вам необходимо снять насадки или очистить блок Нож с колпачком точного исполнения электродвигателя, выньте вилку сетевого шнура из розетки электросети.

- Для того чтобы очистить кнопку Click & Go, ее можно отвернуть, повернув против часовой стрелки. Вымойте крышку в посудомоечной машине, или дайте ей отмокнуть в теплой воде с небольшим количеством моющего средства, и затем сполосните под струей водопроводной воды. Если на кнопке Click & Go после очистки в посудомоечной машине остались загрязнения, повторно вымойте крышку в посудомоечной машине.
- Воспользовавшись кнопкой «Очистка», вы можете быстро и просто очистить чашу кухонного процессора или кувшин. Для этого просто налейте в загрязненную чашу или кувшин немного воды с небольшим количеством моющего средства, надежно установите крышку, нажмите и удерживайте кнопку «Очистка» до полной очистки чаши или кувшина.
- При очистке таким способом чаши кухонного процессора, убедитесь, что нож или насадка-тестомешалка установлены в чаше.
- Для того чтобы очистить баллонную взбивалку, вытяните ее из корпуса редуктора. После этого откройте корпус, потянув его фиксаторы в стороны, и выньте две шестерни. Вымойте шестерни и баллонную взбивалку в горячей воде с небольшим количеством моющего средства.
- Шестерни и баллонную взбивалку также можно вымыть в посудомоечной машине. Корпус редуктора можно вытереть кусочком влажной ткани.

CS | Čištění

- Před demontáží příslušenství a před čištěním motorové jednotky vždy přístroj odpojte ze sítě.
- Chcete-li vyčistit tlačítko Click & Go, můžete je odšroubovat jeho otáčením proti směru hodinových ručiček. Víko umyjte v myčce nádobí nebo je ponořte do teplé vody s trochou mycího prostředku a pak je opláchněte pod tekoucí vodou. Je-li pouzdro Click & Go po umytí v myčce stále špinavé, umyjte je v myčce podruhé.
- Mísu kuchyňského robota a nádobu mixéru je možné snadno a

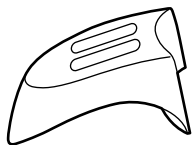
rychle vyčistit pomocí tlačítka Clean. Jednoduše přidejte trochu vody a čisticího prostředku do špinavé mísy či nádoby mixéru, zajistěte víko a stiskněte tlačítko Clean, dokud nebude mísa či nádoba čistá.

- Pokud budete kuchyňského robota čistit tímto způsobem, dbejte na to, aby byl sekací nůž nebo hnětací nástavec upevněný v nádobě.
- Chcete-li vyčistit šlehačí metly, vytáhněte metly z převodového pouzdra. Potom otevřete pouzdro pomocí postranních pojistek a vyjměte obě převodová kola. Převodová kola a šlehačí metly umyjte v teplé vodě s trochou mycího prostředku.
- Převodová kola i šlehačí metly je možné také mýt v myčce nádobí. Převodové pouzdro otřete navlhčenou utěrkou.

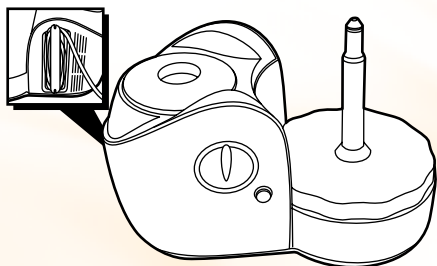
HU | Tisztítás

- Mindig kapcsolja ki a készüléket, ha tartozékot kíván levenni vagy tisztítani akarja a motoregységét.
- A Click&Go gomb tisztításához, csavarja le a gombot, az óramutató járásával ellentétes irányba. Mossa el a fedelet mosogatógépben, vagy áztassa be meleg, mosogatószeres vízbe és folyóvíz alatt öblítse le. Ha a Click&Go ház a mosogatógépben történt mosogató után még mindig szennyezett, mossa el másodszor is a mosogatógépben.
- A Tisztító (Clean) gombbal gyorsan és egyszerűen tisztíthatja a munkatálat és a turmixkancsót. Egyszerűen csak adjon némi vizet és mosogatószert a piszkos tálba vagy a kancsóba, zárja le a fedelet, és tartsa nyomva a Tisztítás (Clean) gombot addig, míg a tál vagy kancsó tiszta nem lesz.
- Figyeljen arra, hogy a robotgép munkatáljának - a fenti módon történő - tisztításakor sem kés, sem dagasztó horog ne maradjon a tálban.
- A habverő tisztításához húzza le a habverőt a fogaskerekek házáról. Majd nyissa ki a házat a retesz oldalirányba történő húzásával és vegye ki a két fogaskereket. Mossa el a fogaskerekeket és a habverőt meleg, mosogatószeres vízben.
- A fogaskerekeket és a habverőt tisztíthatja mosogatógépben is. A fogaskerekek házát törölje át nedves ruhával.





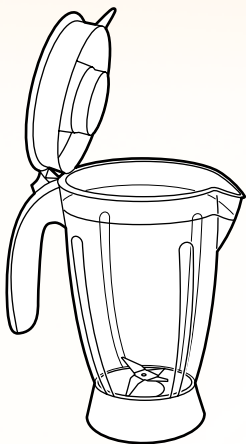
- EN** Blender cap
- PL** Pokrywka blendera
- RO** Capac blender
- RU** Колпачок блендера
- CS** Krytka mixéru
- HU** Turmix zársapka
- SK** Kryt mixera
- UK** Кришка міксера
- BG** Капачка за заместване на блендера
- SR** Poklopac blendera



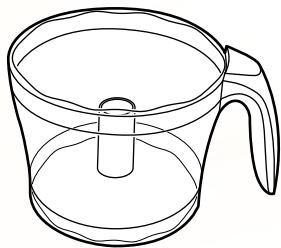
- EN** Motor unit with cord wind facility on the back
- PL** Część silnikowa z umieszczonymi z tyłu wspornikami do zwijania przewodu zasilającego
- RO** Bloc motor cu depozitare cablu în spate
- RU** Блок электродвигателя с приспособлением для наматывания сетевого шнура на задней стороне прибора
- CS** Motorová jednotka s navíječem kabelu v zadní části
- HU** Motoregység kábeltárolóval
- SK** Pohonná jednotka s výstupkom na navínutie kábla
- UK** Вузол двигуна з місцем для шнуру позаду
- BG** Задвижващ блок с приспособление за навиване на кабела отзад
- SR** Jedinica motora sa mestom za namotavanje kabla na zadnjoj strani



- EN** Stopper
- PL** Zatyczka
- RO** Buşon
- RU** Фиксирующая скобка
- CS** Zátka
- HU** Stopper
- SK** Zátka
- UK** Пробка
- BG** Запушалка
- SR** Odbojnik

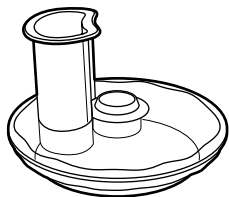


- EN** Blender jar with lid
- PL** DzbANEK blendera z pokryw
- RO** Vas blender cu capac
- RU** Кувшин блендера с крышкой
- CS** Nádoba mixéru s vkem
- HU** Turmixkancs tetvel
- SK** Nádoba mixera s vekom
- UK** Глек мксера з кришкою
- BG** Кана на блендера с капак
- SR** Posuda blendera sa poklopcem



- EN** Food processor bowl
- PL** Miska malaksera
- RO** Bol robot
- RU** Чаша кухонного комбайна
- CS** Msa pro zpracování potravin
- HU** Robotgép munkatl
- SK** Ndoba na spracovanie potravn
- UK** Чаша кухонного комбайну
- BG** Купа за обработване на продукти
- SR** Posuda procesora namirnica





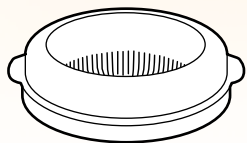
- EN** Food processor lid with Click & Go button
PL Pokrywa malaksera z przyciskiem Click & Go
RO Capac robot cu buton Click & Go
RU Крышка кухонного комбайна с кнопкой Click& Go
CS Víko kuchyňského robotu s tlačítkem Click & Go
HU Robotgép munkatál fedél, Click&Go funkcióval
SK Veko nádoby s tlačidlom Click & Go
UK Кришка кухонного комбайну з кнопкою "Click & Go"
BG Капак на купата за обработване на продукти с бутон Click & Go
SR Poklopac procesora namirnica sa Click & Go tasterom



- EN** Pusher of food processor
PL Popychacz malaksera
RO Împingător robot
RU Толкатель кухонного комбайна
CS Stlačovací píst kuchyňského robotu
HU Robotgép nyomórúd
SK Piest
UK Штовхач кухонного комбайну
BG Бутало за купата за обработване на продукти
SR Potiskivač procesora namirnica



- EN** Cone of citrus press
PL Stożek wyciskarki do owoców cytrusowych
RO Con presă de citrice
RU Конический пресс для цитрусовых
CS Kužel lisu na citrusy
HU Citrusprés kúp
SK Kónus lisu na citrusové plody
UK Конус пресу для цитрусови
BG Конус на цитруспресата
SR Konus citrus prese

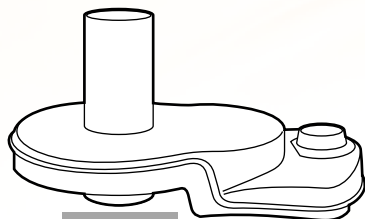


- EN** Sieve of citrus press
- PL** Sítko wyciskarki do owoców cytrusowych
- RO** Tambur presă de citrice
- RU** Сито пресса для цитрусовых
- CS** Sítko lisu na citrusy
- HU** Citrusprés szita
- SK** Sítko lisu na citrusové plody
- UK** Сито пресу для цитрусових
- BG** Цедка на цитруспресата
- SR** Sito citrus prese



HR7745

- EN** Pusher of juicer
- PL** Popychacz sokowirówki
- RO** Împingător storcător
- RU** Толкатель соковыжималки
- CS** Stlačovací píst odšťavňovače
- HU** Gyümölcscentrifuga nyomórúd
- SK** Piest odšťavovača
- UK** Штовхач соковыжималки
- BG** Бутало на сокоизстисквачката
- SR** Potiskivač sokovnika



HR7745

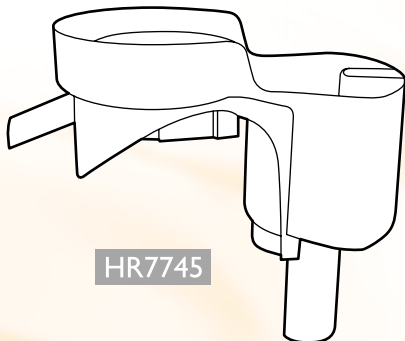
- EN** Lid of juicer
- PL** Pokrywa sokowirówki
- RO** Capac storcător
- RU** Крышка соковыжималки
- CS** Víko odšťavňovače
- HU** Gyümölcscentrifuga fedél
- SK** Veko odšťavovača
- UK** Кришка соковыжималки
- BG** Капак на сокоизстисквачката
- SR** Poklopac sokovnika





HR7745

- EN** Filter of juicer
- PL** Filtr sokowirówki
- RO** Filtru storcător
- RU** Фильтр соковыжималки
- CS** Filtr odšťavňovače
- HU** Gyümölcscentrifuga szűrő
- SK** Filter odšťavovača
- UK** Фільтр соковижималки
- BG** Филтър на сокоизстисквачката
- SR** Filter sokovnika

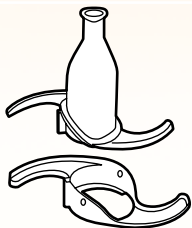


HR7745

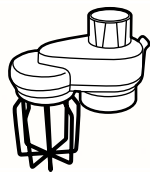
- EN** Juicer
- PL** Sokowirówka
- RO** Storcător
- RU** Соковыжималка
- CS** Odšťavňovač
- HU** Gyümölcscentrifuga
- SK** Odšťavovač
- UK** Соковижималка
- BG** Сокоизстисквачка
- SR** Sokovnik



- EN** Kneading hook
- PL** Mieszak
- RO** Accesoriu de frământare
- RU** Насадка-тестомешалка
- CS** Hnětací hák
- HU** Dagasztó horog
- SK** Nástavec na miesenie
- UK** Замішувальний гачок
- BG** Приставка за месене
- SR** Kuka za mešenje



- EN** Blade with precision cap
- PL** Ostrze z precyzyjnym kapturkiem
- RO** Cuțit cu teacă de protecție
- RU** Нож с колпачком точного исполнения
- CS** Čepel s ochrannou krytkou
- HU** Kések precíziós sapkával
- SK** Čepel s krytom
- UK** Нiж з ковпачком
- BG** Нож с предпазител
- SR** Sečivo sa preciznom navlakom



- EN** Balloon beater
- PL** Trzepaczka do ubijania
- RO** Tel
- RU** Баллонные сбивалки
- CS** Šlehačí metly
- HU** Habverő
- SK** Nástavec na šľahanie
- UK** Збивачка
- BG** Телена бъркалка
- SR** Metlica miksera



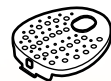
HR7745

- EN** Slicing insert fine
- PL** Tarcza tnąca na cienkie plastry
- RO** Disc de tăiere în felii subțiri
- RU** Ломтерезка для тонкой нарезки
- CS** Jemný plátkovač
- HU** Szeletelő betét vékony
- SK** Nástavec na krájanie na jemné plátky
- UK** Вставка для дрібного нарізання
- BG** Диск за фино нарязване
- SR** Umetak za fino seckanje





- EN** Slicing insert medium
PL Tarcza tnąca na plastry o średniej grubości
RO Disc de tăiere în felii medii
RU Ломтерезка для нарезки ломтиками средней толщины
CS Střední plátkovač
HU Szeletelő betét közepes
SK Nástavec na krájanie na stredne hrubé plátky
UK Вставка для середнього нарізання
BG Диск за средно нарязване
SR Umetak za srednje seckanje



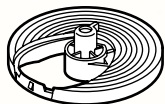
- EN** Granulating insert
PL Tarcza rozdrabniająca
RO Disc de granulare
RU Нож-вставка для гранулирования
CS Granulovací struhadlo
HU Daraboló/aprító betét
SK Nástavec na granulovanie
UK Вставка для гранулювання
BG Диск за гранулиране
SR Umetak za granuliranje



- EN** Shredding insert fine
PL Tarcza drobno ścierająca
RO Disc de radere fină
RU Терка для тонкого измельчения
CS Jemné struhadlo
HU Reszelő betét apró
SK Nástavec na jemné strúhanie
UK Вставка для дрібного здрібнення
BG Диск за фино настъргване
SR Umetak za fino struganje



- EN** Shredding insert medium
- PL** Tarcza średnio ścierająca
- RO** Disc de radere medie
- RU** Терка для среднего измельчения
- CS** Střední struhadlo
- HU** Reszelő betét közepes
- SK** Nástavec na stredne hrubé strúhanie
- UK** Вставка для середнього здрібнення
- BG** Диск за средно настъргване
- SR** Umetak za srednje struganje



- EN** Insert holder
- PL** Uchwyt wkładek
- RO** Ax discuri
- RU** Рамка для ножей-вставок
- CS** Držák struhadel
- HU** Betét tartó
- SK** Nosič nástavca
- UK** Тримач вставки
- BG** Приставка за дискове
- SR** Držak umetaka





EN | Guarantee & service

If you need information or if you have a problem, please visit the Philips website at www.philips.com or contact the Philips Customer Care Centre in your country (you will find its phone number in the worldwide guarantee leaflet). If there is no Customer Care Centre in your country, turn to your local Philips dealer or contact the Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

PL | Gwarancja i serwis

Jeśli chcesz skorzystać z serwisu lub potrzebujesz informacji, bądź jeśli masz jakiś problem, odwiedź naszą stronę w Internecie: www.philips.com lub skontaktuj się z Działem Obsługi Klienta firmy Philips (numer telefonu znajdziesz w ulotce gwarancyjnej).

RO | Garanție și service

Pentru informații suplimentare sau în cazul altor probleme, vă rugăm să vizitați site-ul Philips www.philips.com sau să contactați Departamentul Clienți din țara dumneavoastră (veți găsi numărul de telefon în garanția internațională). Dacă în țara dumneavoastră nu există un astfel de departament, contactați furnizorul dumneavoastră Philips sau Departamentul Service pentru Aparat Electrocasnice și Produse de Îngrijire Personală Philips.

RU | Гарантия и обслуживание

По поводу дополнительной информации или в случае возникновения каких-либо проблем обращайтесь на веб-сайт компании «Филипс» по адресу www.philips.com, или в центр компании «Филипс» по обслуживанию потребителей в вашей стране (вы найдете его номер телефона на международном гарантийном талоне). Если подобный центр в вашей стране отсутствует, обратитесь в вашу местную торговую организацию компании «Филипс» или сервисное отделение компании Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

CS | Záruka a servis

Pokud byste potřebovali jakoukoli informaci, nebo měli nějaký problém, podívejte se na internetovou stránku www.philips.com, případně kontaktujte Informační středisko firmy Philips, jehož telefonní číslo naleznete na letáčku s celosvětovou zárukou. Pokud není Informační středisko ve vaší blízkosti, můžete kontaktovat místního dodavatele výrobků Philips nebo Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

HU | Garancia és szerviz

Ha információra van szüksége, vagy valamilyen probléma merült fel, akkor látogasson el a Philips honlapjára (www.philips.com), vagy forduljon országa Philips vevőszolgálatához (a telefonszámot megtalálja a világ minden részére vonatkozó garancialevélen). Ha országában nem működik ilyen vevőszolgálat, forduljon a Philips helyi szakkereskedőhöz vagy a Philips háztartási kisgépek és szépségápolási termékek üzletágának vevőszolgálatához.

SK | Záruka a servis

Ak potrebujete informácie, alebo máte problém, prosíme Vás, aby ste navštívili [www](http://www.philips.com) stránku spoločnosti Philips - www.philips.com, alebo sa obrátili na Centrum služieb zákazníkom spoločnosti Philips vo Vašej krajine (telefónne číslo Centra nájdete v priloženom celosvetovom platnom záručnom liste). Ak sa vo Vašej krajine toto Centrum nenachádza, obráťte sa na miestneho predajcu výrobkov Philips, alebo kontaktujte Oddelenie služieb Philips - divízia domáce spotrebiče a osobná starostlivosť.

UK | Гарантія та обслуговування

Якщо Вам необхідна інформація або у Вас виникли проблеми, зверніться до веб-сторінки компанії "Philips" - www.philips.com, або зверніться до Центру обслуговування клієнтів компанії "Philips" у Вашій країні (телефон Ви можете знайти на гарантійному талоні). Якщо у Вашій країні немає Центру обслуговування клієнтів,



RO | Руководство по обнаружению и устранению неисправностей.

Проблема	Устранение
Функции переработки пищевых продуктов не действуют.	Убедитесь в правильности фиксации (до щелчка) крышки на чаше для переработки продуктов, а также в правильности установки колпачка блендера на блок электродвигателя (см. страницу XX). Все функции кухонного комбайна за исключением функций блендера можно использовать лишь при навинченном на блок электродвигателя колпачке.
Установлены и кувшин блендера, и чаша для переработки продуктов, но работает только блендер.	Если кувшин блендера и чаша для переработки продуктов установлены правильно, будет работать только блендер. Если вы хотите использовать чашу для переработки продуктов, отсоедините блендер и установите на блок электродвигателя защитный колпачок (см. страницу XX).
Прибор внезапно перестал работать	Вероятно, электроприбор был отключен автоматическим аварийным выключателем из-за перегрева. 1) Отключите прибор от электросети. 2) Дайте прибору остыть в течение 60 минут. 3) Вставьте вилку прибора в розетку электросети. 4) Снова включите прибор.
Не работает пресс для цитрусовых	Убедитесь в правильности установки колпачка блендера на блок электродвигателя (см. страницу XX). Все функции кухонного комбайна за исключением функций блендера можно использовать лишь при навинченном на блок электродвигателя колпачке.
Прибор не включается	Убедитесь в правильности фиксации (до щелчка) крышки на чаше для переработки продуктов, а также в правильности установки колпачка блендера на блок электродвигателя (см. страницу XX). Все функции кухонного комбайна за исключением функций блендера можно использовать лишь при навинченном на блок электродвигателя колпачке.

Проблема

Устранение

В кнопку Click & Go попала грязь. Что можно сделать?

Снимите крышку с чаши для обработки продуктов, отвинтите кнопку Click & Go, поворачивая ее против часовой стрелки, и вымойте крышку в посудомоечной машине. Если на кнопке Click & Go после очистки в посудомоечной машине остались загрязнения, повторно вымойте крышку в посудомоечной машине. Если у вас нет посудомоечной машины, можно дать ей отмокнуть в теплой воде с небольшим количеством моющего средства, и затем сполоснуть под струей водопроводной воды.



Соевое молоко

Для приготовления по этому рецепту необходимо использовать фильтр. Не обрабатывайте больше одной порции продуктов за один раз. Дайте прибору остыть до комнатной температуры, прежде чем продолжить обработку продуктов.

- ▶ Фильтры можно приобрести под номером HR2938. Обратитесь в торговую организацию, продавшую данный прибор компании «Филипс».

Ингредиенты:

- 110 г сухих соевых бобов
- 1100 мл воды
- ▶ Замочите соевые бобы в течение 4 часов, прежде чем обработать их. Откиньте на дуршлаг.
- ▶ Положите в фильтр замоченные соевые бобы. Налейте в кувшин блендера 1100 мл воды и обработайте в течение 30 секунд.
- ▶ Налейте в кастрюлю соевое молоко.
- ▶ Доведите соевое молоко до кипения, после этого добавьте по вкусу сахар и поддерживайте медленное кипение смеси до полного растворения сахара.
- ▶ Подавайте в горячем или охлажденном виде.

Молочный коктейль со свежими фруктами

Не обрабатывайте за один прием больше одной порции продуктов. Прежде чем продолжить обработку, дайте прибору остыть до комнатной температуры.

Ингредиенты:

- 100 г бананов или клубники
- 200 мл свежего молока
- 50 г ванильного мороженого
- сахар-песок по вкусу
- ▶ Очистите бананы или вымойте и очистите от черенков клубнику. Нарезьте фрукты небольшими кусочками. Поместите все ингредиенты в кувшин блендера. Перемешивайте до получения однородной массы.

- ▶ Для приготовления вашего любимого молочного коктейля можно использовать любые фрукты на ваш вкус.

Шоколадный кекс

Ингредиенты для теста:

- 140 г размягченного масла
- 110 г сахарной пудры
- 140 г шоколада
- 6 яичных белков
- 6 яичных желтков
- 110 г сахара-песка
- 140 г пшеничной муки
- 1 пакетик пекарского порошка

Начинка:

- 200 г абрикосового джема

Глазурь:

- 125 мл воды
- 300 г сахара
- 250 г тертого шоколада
- взбитые сливки, по желанию
- ▶ Нагрейте духовку до 160°C. С помощью насадки для перемешивания взбейте крем из масла и сахарной пудры. Расплавьте шоколад и добавьте его при перемешивании. Добавьте в смесь по одному яичные желтки и перемешивайте до получения кремообразной консистенции. С помощью диска для эмульгирования взбейте яичные белки с сахаром-песком до состояния густой пены. Добавьте в смесь взбитые в пену белки и осторожно перемешайте. Затем осторожно добавьте лопаткой муку. Положите полученную смесь в смазанную жиром форму для выпечки (24 см). Выпекайте в течение 1 часа при 160°C. В течение первых 15 минут дверца духовки должна быть немного приоткрыта.
- ▶ Дайте кексу немного остыть, не вынимая его из формы, затем переверните на проволочную решетку для дальнейшего остывания. Разрежьте кекс в горизонтальном направлении на половины, намажьте на одну из них абрикосовый джем и снова сложите половины вместе. Нагрейте оставшийся джем до



сиропообразного состояния и нанесите его на поверхность кекса. Приготовьте глазурь. Вскипятите воду, добавьте в нее сахар и шоколад и кипятите при слабом нагревании. Постоянно перемешивайте до получения гладкой и пастообразной консистенции. Нанесите глазурь на кекс и дайте ей остыть. Подавайте кекс с взбитыми сливками.

CS | Recepty

Sojové mléko

Tento recept lze připravit pouze s použitím filtru. Nezpracovávejte více dávek za sebou. Před dalším zpracováním nechejte přístroj vychladnout na pokojovou teplotu.

- ▶ Filtry lze zakoupit pod typovým číslem HR2938. Kontaktujte prodejce výrobků Philips.

Přísady:

- 110g sušených sojových bobů
- 1100 ml vody
- ▶ Sojové boby nechte asi 4 hodiny máčet. Pak je nechte stranou okapat.
- ▶ Namočené sojové boby vložte do filtru. Do nádoby mixéru nalijte 1100 ml vody a mixujte po dobu 30 sekund.
- ▶ Sojové mléko nalijte do kastrolku.
- ▶ Uvedte sojové mléko do varu, přidejte cukr podle chuti a vše nechte povařit, až se cukr zcela rozpustí.
- ▶ Podávejte horké nebo studené.

Čerstvý ovocný mléčný nápoj

Nezpracovávejte více než jednu dávku najednou. Než budete v práci pokračovat, nechte přístroj vychladnout na pokojovou teplotu.

Přísady:

- 100 g banánů nebo jahod
- 200 ml čerstvého mléka
- 50g vanilkového mraženého krému
- granulovaný cukr k ozdobení
- ▶ Olupejte banány nebo zbavte jahody stopek. Nakrájejte ovoce na menší kousky. Vložte všechny suroviny do nádoby mixéru. Mixujte, dokud nebude nápoj jemný.

- ▶ Pro přípravu čerstvého ovocného mléčného shaku můžete použít kterékoliv vaše oblíbené ovoce.

Čokoládový dort

Přísady pro těsto:

- 140 g měkkého másla
- 110 g cukru
- 140g čokolády
- 6 vaječných bílků
- 6 vaječných žloutků
- 110 g granulovaného cukru
- 140 g pšeničné mouky
- 1 sáček kypřicího prášku

Náplň:

- 200 g meruňkového džemu


Poleva:

- 125ml vody
- 300 g cukru
- 250 g drčené čokolády
- šlehačka (podle chuti)
- ▶ Ohřejte troubu na 160°C. Pomocí nožového nástavce utřete máslo s moučkovým cukrem. Rozehřejte čokoládu a přimíchejte ji. Postupně do směsi přidejte vaječné žloutky a vymíchejte do krému. Pomocí nožového nástavce ušlehejte vaječné bílky s cukrem do tuhé pěny. Tento sníh z bílků přidejte do směsi a opatrně promíchejte. Potom pomocí stěrky vmíchejte mouku. Dortové těsto pak dejte do vymazané dortové formy (24 cm). Pečte jednu hodinu při teplotě 160°C. Prvních 15 minut nechejte dvířka od trouby trochu pootvřená.
- ▶ Nechejte dort ve formě chvíli vychladnout, pak jej vyklopte a nechejte dále chladnout. Rozřízněte dort podélně na dvě poloviny, jednu polovinu potřete meruňkovým džemem a pak k sobě obě poloviny opět přiložte. Rozehřejte zbytek džemu, aby měl konzistenci sirupu, a rozetřete jej na horní stranu dortu. Připravte polevu. Přiveďte vodu k varu, přidejte cukr a čokoládu a nechejte povařit. Neustále míchejte, dokud nedosáhnete hladké a rozřátelné konzistence. Natřete polevu na dort a nechejte vychladnout. Dort můžete podávat se šlehačkou.





www.philips.com

 100% recycled paper
100% papier recyclé

4203 064 14352